

97. Cambridge, University Library, Hh.1.10

Ælfric's "Grammar" and fragment of the "Glossary"

[Ker 17, Gneuss 13]

HISTORY: This very regular manuscript of Ælfric's "Grammar" and "Glossary," written in the second half of the 11c in Exeter, shows a clear and unified structure, albeit now incomplete at the end. It is written in four hands: (1) ff.1r–20v, 22r–64v; (2) ff.21r–v; (3) ff.65r–72r; (4) ff.72v–93v, and it is on the grounds of scripts that it is assigned to 11c Exeter (Ker/Watson 1987: 36). Its medieval provenance is uncertain. There are notes by Robert Talbot (ca. 1505–1588) and John Joscelyn (1529–1603). It occurs in the list of "Libri Scripti" given by Archbishop Matthew Parker to Cambridge University in 1574, where it is no. 23. According to the printed donation list to be found in some copies of Parker's *De Antiquitate Britannicæ Ecclesiæ Cantuariensis* (1572/4), sig. ②2v, the manuscript contained 290 pages, i.e. 145 leaves, 52 more than at present, and Ælfric's "Glossary" was followed by a "Hist Angliæ Saxon." Ker suggests that this last item may now be the Christ Church manuscript London, BL, Cotton Domitian viii, ff. 30–70 [189], now consisting of 41 leaves, but imperfect at the end; it contains the A-S Chronicle (ASC F), is of a suitable format, and, like Hh. 1. 10 (see under Contents below), is annotated by Talbot. If MS Hh. 1. 10 and Cotton Domitian viii were bound together in the 16c, then Hh. 1. 10 may have been in Christ Church, Canterbury (Ker, *Cat.*, 22). MS Hh. 1. 10 was lost after Parker's gift, but subsequently recovered by Abraham Wheelock (librarian 1629–1653), as recorded in a note at the top of f. 1r. It was used as the exemplar for the 16c supply leaves (ff. 1–2) in Cambridge, Trinity College R. 9. 17 (819) [83].

Ker records an 18c binding. The present binding is of 1969 from the binding shop of Douglas Cockerell & Son of Grantchester, incorporating the pastedown from an earlier binding, being a page from a 16c printing of Paulus de Sancta Maria, bishop of Burgos, *Scrutinium Scripturarum* (Paris, Anthonius Bonne Mere, colophon falsely dated 1472 but recte c.1515), sig. M5r = fo. lxxiii (pastedown not on film). Moderate cropping presumably occurred on the occasion of the earlier binding, as ink foliation numbers and 17c annotations have suffered.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: Folios vi + 93 + ii, membrane except for the paper endleaves numbered i–vi at the beginning and vii–viii at the end. Leaves measure 205 × 140 mm. Written space 162 × 98 mm., allowing 4 mm. for the height of the writing above the top horizontal line of the frame rule. Foliated in ink with pencil additions where the ink numbers have been trimmed on ff. 21–22, 24–32, 34–44, 46, 51, 57, 61–62, 64–68, 74–77, and 79–92. The top outer corner of f. 1 has been cut out.

In quire I, prickmarks for the 27 horizontal long lines are partly visible on the outer edges of leaves, esp. ff. 1, 7. There is a double frame hardpoint rule with the top and bottom two lines ruled across to the inner and outer edges and with the double frame vertical lines also ruled to the edges. In quire II no prickmarks are visible but the ruling is as in quire I. In quire III no prickmarks are visible except for one or two (just) on leaf 8 = f. 23, and the ruling is as in quire I. In quire IV prickmarks for the vertical frame ruling nearest the outer edge are visible at the top, and the ruling is as in quire I except that the bottom three horizontal lines are ruled right across to both edges on the outer sheet only (ff. 24/31). In quire V prickmarks are visible as in quire IV except that those for the horizontal lines are just visible for the bottom two lines on leaf 5 (f. 36), and the ruling is as in quire I. There are two extra lines of writing on f. 32r. In quire VI no prickmarks are visible, but the ruling is as in quire I. In quire VII–XII the pricking and ruling are as in quire II. All quires arranged HFHF. Quire XII now lacks its last two leaves, but these were present in the 16c when Joscelyn included words excerpted from them in London, Lambeth Palace 692, ff. 9v–10r.

Initials in red on ff. 1v, 2v, 7r, etc., in metallic red on ff. 3r, 65v, 68r, and in green on f. 2r, 3v. Rubrication in red or metallic red up to f. 16v, thereafter red only up to f. 80r, thereafter silver in quires XI and XII. Headings in silver capitals throughout, in red on f. 12r. Section numbers in silver (oxidized red?) from ff. 7r to 62r, but in red on ff. 12v, 18r, 18v, 21rv (note that f. 21 by Scribe 2). Ornamental I (13c/14c) in brown ink on f. 71v (beside text corresponding to Zupitza 1880: 223/2–11) has apparently been added as it serves no purpose in the text. Glosses of the 11c and 12c added in French (ff. 41v–42r, f. 67r/14) and Latin, as well as OE (e.g., f. 67r/21).

COLLATION: A⁶ paper flyleaves (ff. i–vi); I⁸ wants 1 before f. 1 (ff. 1–7), II–XI⁸ (ff. 8–87), XII⁸ wants 7, 8 after f. 93 (ff. 88–93); B² paper flyleaves (ff. vii–viii).

There are double binding strips or guards around every quire, with leaf 8 of quire I and leaf 1 of quire XII attached by them, while ff. iii–vi occur

in a single binding strip. Early modern catchwords on bottom last verso of each quire.

[Note: Of the paper flyleaves at the end, only f. vii recto is on the film.]

CONTENTS:

1. ff.1r/1–93v/7 Ælfric’s “Grammar”: ‘EGO ÆLFRICUS UT MINUS SAPIENS. HAS | excerptiones de prisciano minore’; ends: ‘Fif penegas | gemacigað ænne scillingc 7 xxx penega ænne mancs’ (Ed. Zupitza 1880: 1–296).

[Note: A note in the gutter of f. 17r (difficult to read due to deep shadowing on film at gutter) rectifies an eyeskip: ‘[.]& hec me | [.or] þes 7 þeos | [...n]dige. In[.]emor. un|gemundige | 7 ofþære | gefegede | naman’ for missing text: ‘hic et haec memor þes and ðeos gemyndige; myndige, inmemor ungemyndig and oðre gefegede naman’ (=Zuptiza 47/12). Marginalia by Talbot and Joscelyn, e.g. on f. 11r where the larger hand is Talbot and the smaller one Joscelyn. On f. 41v (= Zupitza 1880: 130) there is a marginal annotation by Parker ‘hic liber | scriptus et | glosat(us) post | conque(sti) An(no) | vt in alio | libro gra- | maticali | a(n)te co(n)q(uesti) An(no) | scripto p(ertinet) | & hic est | aliqua(n)to | plenior.’ The paper flyleaves have embryonic alphabetical contents/index by Wheelock.]

2. ff.93v/8–26 Ælfric’s “Glossary” (fragment): **INCIPIUNT GLOS’VL’E MULTARUM RERUM ANGLICE EXPOSITĒ | A QUODAM SAPIENTĒ** ‘D(EU)S om(ni)p(oten)s . þ(æt) is god ælmihtig’; ends imperfectly: ‘Guttur. þrotu. mentu(m) . cynn barba. beard.’ (ed. Zupitza 1880: 297–322; ends at Zupitza 1880: 298/7).

PHOTO NOTES: A few pages have areas difficult or impossible to read because of staining, dark shadow on the film in the very deep gutter, or darkness of the membrane, e.g., ff.1r, 6r, etc. The folio numbers are often illegible, esp. from 85r to the end.

BIBLIOGRAPHY:

- Buckalew, Ronald E. “Nowell, Lambarde, and Leland: The Significance of Laurence Nowell’s Transcript of Ælfric’s Grammar and Glossary.” In *Anglo-Saxon Scholarship: The First Three Centuries*, ed. Carl T. Berkhout and Milton McC. Gatch, 19–50. Boston: G. K. Hall, 1982.
- Conner, Patrick W. *Anglo-Saxon Exeter: A Tenth-Century Cultural History*. Woodbridge: Boydell, 1993.
- Gameson, Richard, and Fiona Gameson. Review of Conner, *Anglo-Saxon Exeter. Notes and Queries* 240 (1995): 228–30.

- Ker, Neil R. *Medieval Libraries of Great Britain: A List of Surviving Books*. London: Royal Historical Society, 2nd ed., 1964. *Supplement to the Second Edition*, ed. Andrew G. Watson. London: Royal Historical Society, 1987.
- Zupitza, Julius. *Ælfrics Grammatik und Glossar: Erste Abteilung, Text und Varianten*. Sammlung englischer Denkmäler in kritischen Ausgaben 1. Berlin: Weidmannsche Buchhandlung, 1880; repr. ed. Helmut Gneuss, Hildesheim: Weidmann, 2003.

P.J.L.